

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Lirica Medievale Romanza

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > RICHART DE SEMILLI > EDIZIONE > Je chevauchai l'autrier la matinee > Tradizione
manoscritta > CANZONIERE X

CANZONIERE X

- letto 316 volte

Riproduzione fotografica

Al manoscritto[1]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansons_fran%C3%A7aises_avec_musique_not%C3%A9e_%5B...%5D_btv1b530003205_256_0.jpg





- letto 298 volte

Edizione diplomatica

	c.124v
 Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/0_1.jpg	Maistre richart de semilli.
 Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/1_25.jpg	e cheuachai lautrier I la matinee. deles un bois as- ses pres delentree. gentil pastore truis. mes ne ui on ques puis. si plaine de des-

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/2_29.jpg

duis. ne qui sibien magree.

ma tres doucete suer. vos

aues tout mon cuer. ne uos

lairoie anuel fuer. mamor

uos ai donee.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3_22.jpg

Vers li me tres si descendi
V
a terre. por li ueoir (et) por sa
mor requerre. tout mainte
nant lidis. mon cuer ai en
uos mis. si ma u(ost)re amor
sorris. plus aim que riens
nee. ma tres.

le me dist sire ales uostre
E
uoie. uesti uenir robin qui
iatendoie. qui est (et) bel (et) ge(n)s
sil uenoit sans contens. ne(n)
iriez pas ce pens. tost auri
es mellee. ma tres.

lne uendra bele suer en
I
cor mie. il est dela le bois.

c.125r

	ou il cheurie. de ioste li ma sis. mes bras au col li mis ele me gete un douz ris. (et) dit quele ert tuee ma tres. vant ioi tout fait deli Quant quil magree. ie la baisai adieu lai comandee. puis dist quen len assault. robin son ami enhaut. de hez ait hui qui en chaut. ca fait ta demoree. matres.
--	--

- letto 255 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	Rubrica
Maistre richart de semilli.	
	I
Ie cheuachai lautrier la matinee. deles un bois as- ses pres delentree. gentil pastore truis. mes ne ui on ques puis. si plaine de des- duis. ne qui sibien magree. ma tres doucete suer. vos aues tout mon cuer. ne uos lairoie anuel fuer. mamor uos ai donee.	Je chevauchai l'autrier la matinee; deles un bois asses pres de l'entree, gentil pastore truis. Mes ne vi onques puis si plaine de desduis ne qui si bien m'agree. <i>Ma tres doucete suer,</i> <i>vos aves tout mon cuer,</i> <i>ne vos lairoie a nuel fuer</i> <i>m'amor vos ai donee.</i>
	II

• letto 308 volte Vers li me tres, si descendi por li veoir et por s'amor requerre. Tout maintenant li dis. ?Mon cuer ai en vos mis, mor requerre. tout mainte Source: https://denominaturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoni%C3%A8re-x-34 uost mis. si ma u(ost)re amor surpris. plus aim que riens 11 http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b5300032051256.item.r=chansonni%C3%A8re%20avec%20musique.zoom	Vers li me tres, si descendi a terre por li veoir et por s'amor requerre. Tout maintenant li dis. ?Mon cuer ai en vos mis, si m'a vostre amor surpris, plus aim que riens nee. <i>Ma tres [doucete suer, vos aves tout mon cuer, ne vos lairoie a nuel fuer m'amor vos ai donee.]</i>
	III
Ele me dist sire ales uostre uoie. uesci uenir robin qui iatendoie. qui est (et) bel (et) ge(n)s sil uenoit sans contens. ne(n) iriez pas ce pens. tost auri es mellee. ma tres.	Ele me dist: ?Sire, ales vostre voie! Ves ci venir Robin qui j'atendoie, qui est et bel et gens. S'il venoit, sans contens n'en iriez pas, ce pens, tost avries mellee. <i>Ma tres [doucete suer, vos aves tout mon cuer, ne vos lairoie a nuel fuer m'amor vos ai donee.]</i>
	IV
Il ne uendra bele suer en cor mie. il est dela le bois. ou il cheurie. de ioste li ma sis. mes bras au col li mis ele me gete un douz ris. (et) dit quele ert tuee ma tres.	?Il ne vendra, bele suer encor mie, il est dela le bois ou il cheurie. Dejoste li m'asis, mes bras au col li mis; ele me gete un douz ris et dit qu'ele ert tuee. <i>Ma tres [doucete suer, vos aves tout mon cuer, ne vos lairoie a nuel fuer m'amor vos ai donee.]</i>
	V
Qvant ioi tout fait deli quant quil magree. ie la baisai adieu lai comandee. puis dist quen len assaut. robin son ami enhaut. de hez ait hui qui en chaut. ca fait ta demoree. matres.	Quant j'oi tout fait de li quantqu'il m'agree, je la baisai, a Dieu l'ai comandee. Puis dist qu'en l'en assaut Robin, son ami, en haut: ?dehez ait hui qui en chaut! C'a fait ta demoree. <i>Ma tres [doucete suer, vos aves tout mon cuer, ne vos lairoie a nuel fuer m'amor vos ai donee.]</i>